

Brandschutz-Zertifikat Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 16999

Gruppe 442 Groupe 442	Abgasanlagen aus Kunststoff Conduits de fumée en matière synthétique	
Gesuchsteller Requérant	J.Raab GmbH & Cie KG Glabacher Feld 5 Postfach 22 61 DE-56566 Neuwied	Ersetzt BZ vom 06.04.2007 Remplace CPI du
Hersteller Fabricant	J.Raab GmbH DE-06727 Luckenau	
Produkt Produit	POLYTUBE AIR	
Unterlagen Documentation	Zertifikat TÜV SÜD Nr. 0036 CPD 91253 001 vom 01.03.2007 und Konformitätserklärung	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T120; P1; W; 1/2; 0-00; R00; EI 00
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2012	



Schweizerischer Zertifizierungsdienst
S Service suisse de certification
CE Servizio svizzero di certificazione
C Swiss Certification Service
Akkreditierungsnummer SCESp 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach SN EN 45011
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie
Organisme de certification accrédité selon SN EN 45011

3001 Bern, 19.12.2007

P. Vogel *P. Nyffenegger*

Vogel

Nyffenegger





Schweizerische Brandschutz-Zulassung Homologation suisse de protection incendie

Schweizerische Bescheinigung der Anwendbarkeit Attestation suisse autorisant l'utilisation

No Z 16999

Gruppe 442 Groupe 442	Abgasanlagen aus Kunststoff Conduits de fumée en matière synthétique	
Gesuchsteller Requérant	J.Raab GmbH & Cie KG Gladbacher Feld 5 Postfach 22 61 DE-56566 Neuwied	Ersetzt BZU vom 06.04.2007 Remplace HPI du
Hersteller Fabricant	J.Raab GmbH DE-06727 Luckenau	
Produkt Produit	POLYTUBE AIR	
Beschrieb Description	Abgasanlagensystem doppelwandig aus: Innenrohr Werkstoff Kunststoff PP (Polypropylen); Luftspalt; Aussenrohr Werkstoff Metall; Durchmesser: 60 - 110mm	Système de conduits de fumée à double paroi: paroi intérieure en matière synthétique PP (polypropylène); fente d'aération continue; paroi extérieure métallique; Diamètre: 60 - 110mm
Anwendung Utilisation	Anwendung und Einbau siehe Seite 2	Utilisation et installation voir page 3
Unterlagen Documentation	Zertifikat TÜV SÜD Nr. 0036 CPD 91253 001 vom 01.03.2007 und Konformitätserklärung	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T120; P1; W; 1/2; 0-00; R00; EI 00
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2012	Anzahl Seiten 3 nombre de pages



Zulassungsstelle der
kantonalen Brandschutzbehörden
Organisme d'homologation des autorités
cantonales de protection incendie

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux
d'assurance incendie

P. Vogel

P. Nyffenegger





No Z 16999

Gruppe 442 Abgasanlagen aus Kunststoff
 Groupe 442 Conduits de fumée en matière synthétique
 Gesuchsteller J.Raab GmbH & Cie KG
 Requérant DE-56566 Neuwied

Produkt POLYTUBE AIR Gültigkeitsdauer 31.12.2012
 Produit Durée de validité

KLASSIFIZIERUNG SN EN 1443 - T120; P1; W; 1/2; 0-00; R00; EI 00

Temperaturklasse	T120	= Nennbetriebstemperatur 120°C
Druckklasse	P1	= Prüfdruck 200 Pa für Überdruck-Abgasanlagen
Kondensatbeständigkeitsklasse	W	= für Abgasanlagen im Nassbetrieb
Korrosionswiderstandsklasse	1	= Brennstoff Gas
	2	= Brennstoff Heizöl mit Schwefelgehalt bis zu 0.2%
Russbrandbeständigkeitsklasse / Abstand zu brennbarem Material	0- 00	= für Abgasanlagen ohne Russbrandbeständigkeit = 00 mm Sicherheitsabstand zu brennbarem Material (X2)
Wärmedurchlasswiderstand	R00	= 0.00 m ² K/W
Feuerwiderstandsklasse	EI 00	= Feuerwiderstandsdauer 00 Minuten

EINBAU UND SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

In Einfamilienhäuser und eingeschossigen Gebäuden ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:
 Einbau in Brandschutzelement: Ummauerung EI 30(nbb), Schacht EI 30(nbb).
 Horizontale Führung:
 Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 30(nbb).
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant
 Brandschutzelement EI 30(nbb) = 00 mm (X1).

In Gebäuden mit mehreren Brandabschnitten ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:
 Einbau in Brandschutzelement: Ummauerung EI 60(nbb), Schacht EI 60(nbb).
 Horizontale Führung:
 Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 60(nbb).
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant
 Brandschutzelement EI 60(nbb) = 00 mm (X1).

Anbau an Fassade

An brennbarer Fassade sowie beim Durchdringen von Dachvorsprüngen ist die Abgasanlage in einem hinterlüfteten mechanisch widerstandsfähigen, nichtbrennbarem Schutzrohr zu führen;
 Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant nichtbrennbarem Schutzrohr = 00 mm (X2).

Die allseitige Luftumspülung der Abgasanlage muss vom Aufstellungsraum des Feuerungsaggregates bis zur Aussenatmosphäre durchgehend gewährleistet sein.

Ein vollständiger Kondensatrückfluss ist sicherzustellen. Das Kondensat ist so abzuführen, dass ein Rückfluss in das Feuerungsaggregat verhindert wird. Ausgenommen sind Feuerungsaggregate, die ausdrücklich für die Aufnahme der gesamten zurückfliessenden Kondensatmenge geeignet sind. Die Kondensatabführung muss über einen Siphon mit einer minimalen Wasserstandshöhe von 100 mm erfolgen.

Im Abgasweg des Feuerungsaggregates oder im Eintrittsbereich der Abgasanlage muss ein Sicherheitstemperaturbegrenzer eingebaut werden. Beim Überschreiten der zulässigen Abgastemperatur muss gewährleistet sein, dass der Sicherheitstemperaturbegrenzer das Feuerungsaggregat abschaltet und verriegelt.

Klassifizierung nach EN 14471:2005 T120 P1 W 0(00) E E L0



No Z 16999

Gruppe 442 Abgasanlagen aus Kunststoff
 Groupe 442 Conduits de fumée en matière synthétique
 Gesuchsteller J.Raab GmbH & Cie KG
 Requérant DE-56566 Neuwied

Produkt POLYTUBE AIR
 Produit

Gültigkeitsdauer 31.12.2012
 Durée de validité

CLASSIFICATION SN EN 1443 - T120; P1; W; 1/2; 0-00; R00; EI 00

Classe de température	T120	= température nominale de fonctionnement 120°C
Classe de pression	P1	= pression d'essai 200 Pa pour les conduits de fumée fonctionnant sous pression positive
Classe de résistance aux condensats	W	= pour les conduits de fumée fonctionnant en ambiance humide
Classe de résistance à la corrosion	1	= combustible gaz
	2	= combustible fiouls à teneur en soufre inférieure ou égale à 0.2%
Classe de résistance au feu de cheminée / Distance aux matières combustibles	0-	= pour les conduits de fumée non résistant au feu de cheminée
	00	= 00 mm de distance (X2)
Résistance thermique	R00	= 0.00 m²K/W
Classe de résistance au feu	EI 00	= durée de la résistance au feu 00 minutes

INSTALLATION ET DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES

Dans les bâtiments à un niveau et les maisons individuelles, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:
 Installation avec élément de protection incendie: entourage en maçonnerie EI 30(icb), gaine EI 30(icb).

Conduit horizontal:
 Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 30(icb).
 Distance de sécurité à partir du bord extérieur de l'élément de protection incendie EI 30(icb) = 00 mm (X1).

Dans les bâtiments avec plusieurs compartiments coupe-feu, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:
 Installation avec élément de protection incendie: entourage en maçonnerie EI 60(icb), gaine EI 60(icb).

Conduit horizontal:
 Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 60(icb).
 Distance de sécurité à partir du bord extérieur de l'élément de protection incendie EI 60(icb) = 00 mm (X1).

Installation le long de façades

Le long de façades combustibles et pour la traversée d'avants-toits, le conduit de fumée doit être monté à l'intérieur d'un tuyau de protection incombustible, ventilé et présentant une résistance mécanique suffisante;
 Distance de sécurité par rapport aux matériaux combustibles depuis le bord extérieur du tuyau de protection incombustible = 00 mm (X2).

La circulation de l'air doit être garantie sur tout le pourtour du conduit de fumée, depuis le local où est installé l'appareil de chauffage jusqu'à l'extérieur.

L'évacuation complète des condensats, sans reflux dans l'appareil de chauffage, doit être garantie. Sont dispensés de cette mesure les appareils de chauffage expressément conçus pour recueillir toute la quantité de condensats qui reflue. Les condensats doivent être évacués par un siphon avec un niveau d'eau de 100 mm.

Un déclencheur thermique de sécurité doit être monté dans le flux de gaz de l'appareil de chauffage ou dans la zone d'introduction des gaz dans le conduit de fumée. Ce dispositif doit arrêter et verrouiller l'installation de chauffage dès que la température des gaz de combustion dépasse la valeur maximale admise.

Classification selon EN 14471:2005 T120 P1 W 0(00) E E L0